



Europäische Donau-Akademie

Europäische Donau-Akademie gGmbH
Auf dem Kreuz 28
D-89073 Ulm

4. Donau Kulturkonferenz Ruse/Bulgarien, 24-25. November 2016

„Regionale Kooperationen im Donaauraum – Gemeinsam die Donau entlang nach Europa“

Programm (*Änderungen vorbehalten!*)

23. November – 0. TAG

Ankunft im Laufe des Tages

Abends

Eröffnung

mit **Kulturprogramm** und **Empfang**

Formation *TRINITAS – BULGARISCHE STIMMEN*: Geistliche Gesänge der Kulturen der Stadt von Canetti. Ort: Trinity-Kirche Ruse.

24. November – 1. TAG

10.00 **Grußworte**

Plamen Stoilov, Oberbürgermeister der Stadt Ruse

Vezhdi Rashidov, Minister für Kultur der Republik Bulgarien (tbc)

Nikolina Angelkova, Ministerin für Tourismus der Republik Bulgarien (tbc)

Petra Olschowski, Staatssekretärin im Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg

N.N., Vertreter des Landes Niederösterreich/ARGE Donauländer

Matija Vilfan, Leiter des Danube Strategy Point in Brüssel

10.30 **Key Note Speech** (25 min)

Iryna Vikyrchak (Kiew), Schriftstellerin, Festivalkuratorin, Leiterin des Creative Europe Desk Ukraine

11.00 **PANEL 1: Aus Europa an die Donau: Regionale Kooperationsprojekte und Netzwerke als Modell** Moderiertes Panel (40 min)

Es werden bereits erfolgreich abgeschlossene oder laufende EU-Projekte und effektiv funktionierende Netzwerke vorgestellt, die als Vorbild für ähnliche Aktivitäten und Initiativen im Donaauraum dienen können. In der Auswahl finden sich sowohl „größere“ wie auch

„kleinere“ Projekte, die sowohl aus dem Bereich des kulturellen Erbes wie auch aus der zeitgenössischen Kunst und Kultur gewählt wurden. Der thematische Schwerpunkt liegt auf Literatur, Theater und darstellende Kunst. Die präsentierten Projekte haben alle mindestens einen oder mehrere Partner aus der Donauregion.

Die PodiumsteilnehmerInnen und die von ihnen vertretenen Projekte:

- Barna Petrányi (Budapest): RIVE Rivers of Europe (Culture 2007-13 Programm)
- Mia Zabelka (Wien): ECHOES from Invisible Landscapes (laufendes Projekt bei Creative Europe)
- Sergiu Vasilov (Cetate): Port Cultural Cetate – Internationales Residency-Programm, sowie Literatur- und Filmfestival in Port Cultural Cetate
- Andrej Lovsin (Berlin): Traduki – Internationales Netzwerk für Übersetzer und Übersetzungen aus den bzw. in die Sprachen Südosteuropas
- Orlin Dyakov (Ruse): Europäische Theaterwerkstatt – ein Projekt des Theaters Ruse
- Elena Minkova (Ruse): Ruse Free Spirit City Foundation – als Modell einer erfolgreichen Kooperationsstruktur von Kultureinrichtungen auf städtischer Ebene

Moderation:

Elisa Calosi (Barcelona/Berlin), internationale Kulturmanagerin (ehem. Mitarbeiterin der Elias Canetti Gesellschaft Ruse und der Akademie Schloss Solitude Stuttgart)

Anschließend

Interaktiver Dialog (60 min)

Moderiertes, open space-Gespräch unter Einbeziehung des Publikums.

13.00 Lunch

14.00 PANEL 2: Von der Donau nach Europa: Erfolgreich gestartete Donau-Kulturprojekte und vielversprechende Initiativen Moderiertes Panel (40 min)

Einerseits werden erfolgreich umgesetzte Donau-Kooperationsprojekte vorgestellt, die eine hohe Relevanz für die EUSDR haben, andererseits werden zukunftssträchtige und vielversprechende Konzepte und Strategien präsentiert. In der Auswahl finden sich sowohl „größere“ wie auch „kleinere“ Projekte, die sowohl aus dem Bereich des kulturellen Erbes wie auch aus der zeitgenössischen Kunst und Kultur gewählt wurden. Der thematische Schwerpunkt liegt auf Literatur, Theater und darstellende Kunst.

Die PodiumsteilnehmerInnen und die von ihnen vertretenen Projekte:

- Siegfried Atteneder (Linz): Schwimmende Akademie – geplantes transnationales Donauprojekt für künstlerischen und wissenschaftlichen Austausch und Kooperation

- Elisabeth Pacher (Wien): Culture Platform Danube Region – Creative Spaces of the 21st Century (ein neues, strategisches INTERREG DTP Projekt)
- Gábor Móczár (Pécs): Zsolnay Kulturviertel Pécs – Opening the Gates to the South (langfristige Strategie für kulturelle Zusammenarbeit mit den südlichen Nachbarstaaten Ungarns)
- Ralf Rainer Reimann (Ulm): EIT – Europäisches Institut für Theaterpädagogik an der Akademie für darstellende Kunst adk-ulm
- Attila Balázs (Timișoara/Temeswar): Timișoara 2021, Kulturhauptstadt Europas – Regionale Literatur- und Theaterprojekte
- Vuk Radulović (Novi Sad/Neusatz): Novi Sad 2021, Kulturhauptstadt Europas – geplante Donau-Kooperationsprogramme
- Penka Angelova (Ruse): Die Projekte der Elias Canetti Gesellschaft als Zukunftsmodell

Moderation:

Petya Koleva (Sofia), internationale Wissenschaftlerin und Consultant, Gastprofessorin der Theater- und Filmakademie in Sofia, Gründerin und Direktorin von Intercultura Consult

Anschließend

Interaktiver Dialog (60 min)

Moderiertes, open space-Gespräch unter Einbeziehung des Publikums.

16.00 Kaffeepause

Nachmittags/Abends

Kulturprogramm in Ruse mit folgendem Angebot der Elias Canetti Gesellschaft:

Literarische **Lesung** mit Kristin Dimitrova aus ihrem Roman *Sabazius* im *Canetti Haus*.

Begleitende **Ausstellung** von Büchern in deutscher Sprache des Canetti Verlags.

Ausstellungen im Canetti Haus:

- „UNBEWACHTE“, visuelle Kunst und graphisches Design, Kurator Dimitar Traicsev
- BALKAN VOODOO UND BORCHES – Ausstellung der Künstlerin Eslitza Popova

25. November – 2. TAG

9.30 Grußworte

Lyubomir Sirakov (BG), Koordinator für den Bereich Kultur und Tourismus (PA3) der EUSDR

Mihaele Vrabete (RO), Koordinator für den Bereich Kultur und Tourismus (PA3) der EUSDR

9.45 Präsentation

„Where does culture fit in?“ Überblick über diverse EU und Nicht-EU-Förderprogramme, in die Donau-Kooperationsprojekte aus dem Bereich Kultur eingereicht werden können

10.15 Projektbörse – Donauraum

*Best practices, successful initiatives, promising ideas... Ähnlich der Pecha Kucha-Konferenzmethode können an 3-4 „Tischen“ kleine, moderierte Runden entstehen, wo man sich bei den Panelisten des Vortrags austauschen kann, und – in max. 3-5 Minuten – seine eigene Projektidee präsentieren kann. **Zuordnung der Tische nach Gattungen: Literatur, performative Kunst, visuelle Kunst und Film, Musik.** Das Ziel ist, mögliche Projektpartner zusammen zu bringen, die gegenseitigen Interessen zu erörtern, Ideen auf ihre praktische Umsetzbarkeit zu prüfen und neue gemeinsame Projektideen zu skizzieren. Die erfassten Projekte und Ideen könnten nach bestimmten Kriterien strukturiert, und dann in einen Projektpool von PA3 eingespeist werden. Hier können eigentlich alle mitmachen, aber eine sichere Präsentationsmöglichkeit haben nur diejenigen, die sich registriert/angemeldet haben. (Während der Börse steht Kaffee und Tee zur Verfügung.)*

13.15 Lunch

14.00 Schlusswort

Dr. Volker Wedekind, Regierungsdirektor, Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg

Abschluss des offiziellen Programms mit der Staffelübergabe an die Stadt Pécs (HU)

Strahil V. Karapchanski, Vizebürgermeister der Stadt Ruse

Dr. Zsolt Páva, Bürgermeister der Stadt Pécs (tbc)

15.00 Feel the Free Spirit – Stadtführung in Ruse mit folgendem Angebot der Elias Canetti Gesellschaft:

- Feel the Free Spirit
- Auf den Spuren von Elias Canetti in Ruse
- DADA-100: TRISTAN TZARA UND SEINE WELT in der Gemäldegalerie Ruse. Ausstellung von Lithographien von Hans Arp, Andre Masson, Henri Matisse, Pablo Picasso zu vier Gedichtbänden von Tristan Tzara. Aus der Sammlung von Thomas Emmerling.

Gegen 17 Uhr Ende der Konferenz, Abreise



Europäische Donau-Akademie

Veranstalter

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst – Baden Württemberg
Stadt Ruse

Free Spirit City Foundation – Ruse

Europäische Donau Akademie – Ulm

Association of Danube River Municipalities Bulgaria – Ruse

Kulturreferentin Südosteuropa – Ulm

Danube Cultural Cluster – Wien

Rat der Donaustädte und Regionen

ARGE Donau

Elias Canetti Gesellschaft – Ruse

Partner:

EUSDR PA 3

Danube Strategy Point Brussels